

文艺丛书

# 阿秀王

(貴州民間故事)

貴州人民出版社

阿秀王

（即阿秀王）

文艺叢書

阿 秀 王

(貴州民間故事)

貴州人民出版社編

\*

貴州人民出版社出版

(貴陽市延安中路3号)

(貴州省書刊出版業營業許可証出字第001号)

新华書店貴州分店发行 重庆印制第一厂印刷

\*

开本：787×1092 $\frac{1}{32}$  印张：2 $\frac{1}{4}$  字数：45,900

1957年7月第1版

1957年7月第1次印刷

印数：00,0001—10,098

統一書号：T 10115·103 (592)

定 价：(5)一角八分

## 目 录

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| 阿秀王·····     | 燕宝記譯 ( 1 )          |
| 曼罗花·····     | 伍欒阿养罗搜集、苗丁整理 ( 11 ) |
| 獵人娶公主·····   | 也火、阿余、卯洛、龙明伍 ( 18 ) |
| 放鴨姑娘·····    | 唐春芳 ( 23 )          |
| 安品和滿奏·····   | 杨正昌講、鍾德宏整理 ( 29 )   |
| 兩兄弟和兩姐妹····· | 龙玉石整理 ( 36 )        |
| 一双彩虹·····    | 姬正宇搜集、苗丁整理 ( 46 )   |
| 諾德仲之歌·····   | 王余整理 ( 53 )         |
| 聰明的媳婦·····   | 阿泡搜集、唐春芳整理 ( 58 )   |

( 本書插图由宋吟可、周惠英、潘迎华、林发荣繪制 )

# 阿 秀 王

(苗族民間故事)

燕 宝 記 譯

古时候，有个年輕的后生名叫阿秀，是个穷小伙子，人長得很漂亮。他不論走到哪里，哪里的姑娘都把眼睛盯在他的臉上，爭着約他去游方。

阿秀不只人長得漂亮，而且手艺挺好。什么匠人他也不是，可是，不論啥匠人的活路他都能做，比真正的匠人还做得好。

人才漂亮，手艺挺好，已經是頂呱呱的了。可是，阿秀呀，他的名堂还多呐，要不然，他后来怎么能当上皇帝呢。我說，他就是我們苗家的第一个皇帝呵！

有一次，皇帝家叫阿秀去盖房子，皇帝的两个女儿見了他，就偷偷的把他爱上了。阿秀在屋頂上盖瓦，两个公主就成天呆在下边望着他。小公主長得最漂亮，阿秀也偷偷地把她爱上了。阿秀見两个公主这样成天地在盯着他望，他就从屋頂上吐下一口唾沫来，到下边变成了兩顆通紅的櫻桃，姊妹相搶，妹妹搶到吃了；又吐下第二口，还是变成兩顆通紅的櫻桃，又是妹妹搶到吃了。晚上，两个公主对皇帝說了阿秀吐口水变櫻桃的事情，皇帝說：“这有什么了不起，我也吐得成。”公主叫他試試看，皇帝爬上屋頂，吐了一口口水下来，到下边还是口水，吐兩口口水下来，到下边也仍还是口水。两个公主笑皇



帝吹牛，皇帝不服气，他命令阿秀再吐一次看。阿秀一連吐了十几次，下边就有十几顆通紅的櫻桃乱蹦乱跳，两个公主爭着揀吃了。皇帝心里着实佩服阿秀，但是，他咀上不說。

阿秀盖好了房子回去，要求他的母亲來說皇帝的小女儿給他做媳妇。母亲說：“傻孩子呵，不要昏想了！我們穷人嘛，怎么能跟皇帝家开亲呀！”阿秀說：“小公主爱上我了，皇帝心里也很喜欢我。母亲呵，你就去說說看嘛！”起初，母亲不敢去，經不住阿秀再三催求，她才硬着头皮撞去。

母亲走到皇帝家的門楼，遇見一个守門的人，那人不許她进去，还揍了她三扁担。母亲回来告訴阿秀說：“孩子呵，人家看門的人不准我进去，还打了我三扁担呢。”阿秀說：“母亲呵！你再去一次嘛！”母亲又去了，走到皇帝家的后門，遇見个喂猪的，那人也不許她进去，还用拌猪食的棍子揍了她三棍。母亲回来說了，阿秀央求母亲無論如何再去一次，母亲无奈，又只好去了。走到皇帝家的灶門口，遇見个飼养鷄鴨的，那人也不許她进去，还打了她三扫帚。母亲回来对儿子說，实在不能去了。阿秀又央求母亲說：“母亲呵！你再去最后一次吧，这回你从大門进去，一定沒有人阻挡你了。”母亲又去了，她從大門进去，果然沒有人阻挡她。見了皇帝，母亲說：

“皇帝老爷，我儿阿秀叫我说你的小公主給他做媳妇，請你老人家給我一句回話，我好回去告訴他吧。”皇帝想了想說：

“也好！阿秀要和我开亲，叫他今天晚上就用灰搓成根繩子，能圍住我这大房三轉；还要他找个寬角的大水牯牛(注一)，牛角寬到不能从我这大門进来，这样，我才把小女儿嫁給他。”母亲回来对阿秀說了，阿秀說：“这个容易。”半个晚上，阿秀就把根

長繩子搓成了。他又去剝了椿樹皮来接在水牛的角尖上（所以現在水牛角才是那么一节节的），寬角的大水牯牛也有了。

当天半夜，阿秀帶着長繩子，悄悄地把皇帝的房子圍了三轉，然后用火把繩子燒成灰。次日一早，阿秀牽着寬角的水牯牛去見皇帝說：“皇帝老爺呵！灰繩子和寬角水牯牛都帶來了，你把小公主嫁給我吧！”皇帝走出門來一看，果然，灰繩把大房子圍了三轉，不多也不少。又叫把那寬角水牛試從大門牽進來，却因牛角太寬了進不去。皇帝心里着實佩服阿秀，覺得他硬是不簡單，早就願意把女兒嫁給他了，但是，皇帝又想再試一試，看阿秀到底有多大的能耐。于是皇帝說：“阿秀呵！我還要三斗鷄肫子和三升魚眼珠兒，才把女兒嫁給你，限你三天之內找到。”

阿秀回去，逮了一只老野貓和一只老水獺，很多小野貓和小水獺都來哀求：“阿秀呵，阿秀！求你把我們的媽媽放了，你要金子，我們給你金子，你要銀子，我們就給你銀子。”阿秀說：“金子我也不要，銀子我也不要，你們如果能夠在兩天之內，給我找到三斗鷄肫子和三升魚眼珠，我就把你們的媽媽放了。”小野貓和小水獺分頭回去，不到兩天的時間，就把三斗鷄肫子和三升魚眼珠交來了。阿秀拿去見了皇帝說：“皇帝老爺呵！三斗鷄肫子和三升魚眼珠都拿來了。請把小公主嫁給我吧！”皇帝見阿秀真的了不起，心里着實喜歡。但他還不馬上答應，他想再為難阿秀几下，看他到底有多少名堂。于是皇帝又說：“阿秀呵，聰明的阿秀！你既然這樣有本領，那我撒三斗黃豆在山里，限你三天撿回來，一粒也不許少。這樣，我就把小公主嫁給你了。”

阿秀回家拿了弓箭，上山去了。他看見一只烏鴉吃飽喝足了在樹枝上啊啊啊叫，就套上箭，拉着弓，瞄準烏鴉說道：

“烏鴉！別叫了，快告訴我！今天皇帝家撒下三斗黃豆在這山里，你們鳥類是哪些來把它吃了？要不照實說來，我一箭就要你的命！”烏鴉忙說道：“阿秀呵，聰明的阿秀！各種鳥都來吃了，我自己也吃了。你饒了我，我去把它們通通傳過來。”阿秀答應了烏鴉的要求，讓烏鴉飛過去了，一会儿，烏鴉把各種鳥都傳攏來了，它們都把自己吃了的黃豆吐出來還給阿秀。阿秀用斗一量，够三斗還少三粒。阿秀問：“怎么少了三粒？”鳥類自己檢查一下，發現倉雀兒沒有來。阿秀命令鴿子去逮倉雀，鴿子把倉雀逮來交給阿秀。阿秀火了，把倉雀的胃一擰，三粒黃豆就擰出來了。但是由於下手過重，就把倉雀的胃往後擰翻了。（所以現在倉雀的胃才長在頸背後，它們吃飽了的時候，頸背後就鼓出一個小包包來，那就是被阿秀擰了翻到後面去的胃呵！）

阿秀拿撿回來的黃豆去見皇帝說：“皇帝老爺呵！黃豆都撿回來了，就請把小公主嫁給我吧！”皇帝看三斗滿滿的黃豆，一粒不差，心中暗喜，就說：“阿秀呵！聰明的阿秀，我要的東西，樣樣你都拿到了，我應該把小公主嫁給你了。但是，我還要三根龍王的須子做禮金（注二），你明天去找三根龍須子來，就可選好日子把我的小公主娶去了。”

阿秀找龍須子去，他拿根木棒去湖面上打得咚咚當當，咚咚當當，震得龍王昏昏沉沉，心驚膽戰，坐着不好，睡也不好。龍王派它的孫子烏龜出來看是誰這樣胡鬧，烏龜來看是阿秀，它說：“阿秀呵！你為什麼這樣胡打我家的門，震得我祖



父沒有好睡？”阿秀說：“快回去叫你祖父拔三根須子來給我，要不，我就打死它！”烏龜說：“哼！我祖父在水底，你怎么打得到它？”阿秀把木棒一擡說：“我這是雷公斧，我打一下，湖水干去三丈，打十下，湖水就干見底啦，不信你抬頭看看兩岸，水已經干掉多少了。”烏龜使勁伸出頸子來看（所以現在烏龜的頸子才那么長），見兩岸綠茵茵的青苔，它以为是水干下去才現出來的，心里十分害怕，赶忙說道：“阿秀呵，你別打了，我回去告訴祖父拔三根須子給你。”烏龜回去說了，龙王十分害怕，忙說道：“我拔給他就是了！我拔給他就是了！”一会儿，烏龜出來，把三根龍須子給了阿秀。

阿秀拿龍須子去見皇帝，他說：“皇帝老爺，龍須子拿來了，請把小公主嫁我吧！”皇帝見阿秀把他所要的東西，樣樣都找到了，只好答應把小公主嫁她。但皇帝還想最后為難阿秀一次，于是他說：“阿秀呵，聰明的阿秀！我用一百二十頂轎子陪送小公主出城，每頂轎子里都有一個丫頭，你明天自己來認，認得出哪頂轎子里坐的是小公主，你就叫人把她抬走。但是只許認一次，如果一百二十頂轎子都抬出了城門，你還認不出來，那就算了。”皇帝的話，誰敢不依，阿秀也只好口頭答應了。一百二十頂轎子，誰曉得小公主坐在哪一頂呢？阿秀回家來哭，哭哭哭，一邊哭一邊說，很傷心。他家中牛圈門口的一只牛虻聽見了，它對阿秀說：“阿秀呵！你這件事情我有法子，你答應給我什麼，我幫你的忙。”阿秀說：“牛虻呵！只要你幫我認出哪個轎子里坐的是小公主，你要金子我給你金子，要銀子我給你銀子。”牛虻說：“金子我也不要，銀子我也不要，我只要你給我一顆吸血針，以后去刺破牛腿子吸血就

算了。”阿秀就給了牛虻一顆吸血針（所以現在牛虻咀上才有顆吸血針）。牛虻說：“阿秀呵！明天你在城門洞等着看，在所有抬出城的轎子中，看我嗡嗡的飛進又飛出，那就不是你的小公主；要是我嗡嗡的飛進去就不再出來，那就是你的小公主了。”阿秀牢記着牛虻的話。

次日，阿秀站在城門等着看，一頂頂的轎子抬出來，都是挂着紅紅綠綠的綢緞，阿秀看得眼花繚亂，不知哪一頂是他的小公主。但看牛虻時，每一頂抬出城去的轎子，它都是嗡嗡地飛進去了，又嗡嗡地飛出來。最後，天快黑啦，抬來了兩三頂破破爛爛的轎子，阿秀一看，灰心極了。他萬沒想到，他可愛的小公主，就坐的是這幾頂破轎子中的一頂呢。再看牛虻時，它却嗡嗡的飛進其中的一頂轎子去，就不飛出來了。阿秀一看轎里的人，正是他心愛的小公主呵！阿秀跳起來說：

“弟兄們，就是這個！抬走吧！”皇帝的小公主就這樣給阿秀家抬走了。

小公主的臉兒實在太好看，阿秀天天看着她，不想去做活路了。小公主對他說：“阿秀呵！你這樣天天看着我，不去做活路，以後我們吃些什麼呀？這樣吧！你找張白紙來把我的象畫了，拿去土邊挂起來，你做活路的時候，挖一鋤地，就抬頭看我一眼，挖兩鋤地，抬頭看我兩眼。可是千萬記住，看我的時候不能吹口哨，一吹口哨大禍就要臨頭來了。”

阿秀把妻子小公主的畫象挂在土邊，他挖一鋤地，就抬頭看一眼，挖兩鋤地，就抬頭看兩眼。愈看愈高興，愈看愈有勁，干活也不知累了。日子漸漸久了，阿秀忘記了妻子告訴他的話，他才吹了一聲口哨，馬上就有股大風從南方吹來，呼啦

一声把小公主的画像卷到半空中，向南飞去了。阿秀不知是怎么回事，就回家来对妻子说了。小公主说：“阿秀呵！大事不好了！你吹了口哨，南方的皇帝听了，就放股风来把我的画像卷走了。他马上就要派兵马来抢我，现在只好用锅煤烟把我的脸涂黑，涂了我的脸，南方皇帝的兵马来找不到我，我俩才不会分离呵！”阿秀用锅煤烟把小公主白净美丽的脸上涂得乌黑，简直跟几年不洗脸的叫化子一个样。

南方皇帝的兵马拿着小公主的画像，村村寨寨的来搜查。有一天，来到了阿秀的地方，一个骑马的官向阿秀道：“孩子啊！你挖一天土到底挖了几锄头呀？”阿秀想了想反问道：“你骑一天马，马蹄子又走了多少步呀？”骑马的官对部下说：“这孩子说话有趣，今晚上我们就到他家去歇，跟他摆龙门阵去，明天再走。”他又对阿秀说：“孩子呵！今晚我们到你家去歇吧。”阿秀说：“我家房子小得很，歇不下你们。”官兵哪里听他的，就跟着阿秀来了。

官兵来到阿秀家，见了阿秀的妻子，背里议论说：“这个女人的脸，倒有点象那张画像，只是皮肤太黑了。”一会儿，阿秀的妻子在火边做饭，太热了，汗水满脸淌，她那乌黑的脸上，汗水淌到哪里，哪里就现出一道白嫩的皮肤来。这给官兵发现了，他们又背里商量说：“这个女人就是那画上的人了，我们拖她来洗了脸看！”官兵们逮住了小公主，替她洗去了脸上的锅煤烟，拿那张画像来一对，大家惊喜道：“就是她！就是她了！”说着把小公主拉过去，带上马就要走。阿秀哭了起来，小公主对他说：“阿秀呵，阿秀！你过去不听我的话，吹了口哨才遭这场祸。”又说：“阿秀呵！我人去了心不去，这次你

“可要牢牢記住我的話呵！”她告訴阿秀說：“我走了以後，你不要再做活路了。你要拿着弓箭到處去打鳥，不論打到什麼樣的鳥兒，都把它們的皮毛剝下來，直到够縫一件衣服的時候，你就不要再打鳥了。你穿上鳥毛做的百鳥衣，帶着蘆笙來找我。”

這回阿秀牢記住小公主的話，不再做活路，天天去打鳥。什麼樣的高山峻嶺，什麼樣的深山老林，阿秀都走遍了。

小公主被搶到了南方皇帝的家里後，她成天不說不笑，臉也不洗，頭也不梳。因此，南方皇帝住的那個京城，常年雞不叫，狗不咬，白天沒有太陽，夜晚沒有月亮，春天花兒不開，夏天雪兒不化。皇帝傷透了腦筋，想盡了辦法，怎樣討好也沒用，小公主就是一聲不笑，一句話不說。

阿秀打了一年的鳥，制成了一件百鳥衣。他穿了百鳥衣，帶了蘆笙，來到南方皇帝的京城里，彎彎扭扭地吹着蘆笙：

噯里里！蒙格勒！

噯里里！蒙格勒！

噯蒙喝喝！蒙喝喝！

噯蒙喝喝！蒙格勒……

阿秀邊吹邊跳。“哪里來的這個怪人呀！蘆笙吹得那麼好听！”街上人山人海的擁擠着看，你也這麼說，我也這麼說。

一天早上，皇帝家的丫頭洗菜回來，走過街上，給阿秀這五光十色的百鳥衣和優美的蘆笙曲子迷住了。皇帝在家等着丫頭拿菜回去下鍋呢，這麼久不見她回去，皇帝就派人來叫她。丫頭到家，皇帝責罵她為什麼這樣遲才回來，丫頭說：“我回來走過街上，看見一個穿百鳥衣的怪人，彎彎扭扭地跳着吹蘆笙，他那蘆笙吹得太美了，跳得也好，看呀看，我就忘了回

来了。”小公主听说，知道是阿秀来到，她就开始笑，开始说话，也洗脸了，也梳头了。京城里的鸡也叫了，狗也咬了，太阳也出来了，月亮也出来了，花儿也开了，雪儿也化了。小公主对丫头们说：“孩子们！我闷得很，你们去叫那个人来吹吹芦笙给我听吧！”南方皇帝见美人说话，不由心花怒放，便也对丫头们说道：“奴才们！小公主来了这一年，不说不笑，脸不洗头不梳。因此，京城里鸡也不叫，狗也不咬，白天没有太阳，夜晚没有月亮，花儿不开，雪儿不化，真把我快要闷死啦！现在，小公主高兴了，鸡也叫了，狗也咬了，天也亮了，我也不闷了，她要看那个吹芦笙的人，你们就去叫他到家里来吹吧！”

阿秀来到南方皇帝的家里，弯弯曲曲地吹了一阵芦笙。小公主听了，高兴得鼓起掌来，阿秀望着她笑，她望着阿秀笑，皇帝也傻头傻脑地望着小公主笑。小公主对皇帝说：“皇帝呵！拿你的龙袍换他的百鸟衣来穿上，拿他的芦笙吹起来，让我听听，看你吹得怎么样呵！”傻皇帝见小公主破天荒第一次叫了他，越发高兴得傻头傻脑地笑，他穿了阿秀的百鸟衣，阿秀穿了他的龙袍。皇帝拿起阿秀的芦笙，也弯弯曲曲地吹起来。他吹得最难听，跳得最难看，只听芦笙蒙格蒙格地叫，就跟那破嗓子的老母羊一个样。小公主指着南方皇帝对阿秀说：“阿秀！阿秀！你看他成个怪物了，快射死他！快射死他！”阿秀和所有的大臣、宫女、丫嬛们都看见皇帝果真成了个可怕的怪物，阿秀一箭就把皇帝射死了。

南方的皇帝给阿秀射死了，小公主对阿秀说：“快登位做皇帝阿秀！快登位做皇帝阿秀！”说着，所有的大臣、宫女和



了嬭們，都看阿秀成了皇帝。小公主又說：“做了皇帝阿秀！說聲萬萬年阿秀！說聲萬萬年阿秀！”

阿秀登了位，做了皇帝啦。他太高兴了，忘了說聲萬萬年，只說：“做皇帝啦！管他一年也罷，兩年也罷！二三十年也罷！五六十年也罷，八九十年也罷，都算得一輩子了。”因為阿秀王這樣說，所以後來的人就沒有長壽的了：有一兩歲死的，二三十歲死的，也有五六十年死的，八九十年死的，總之，都算得一輩子了。

（注一）寬角的水牛，是苗族認為最好的水牛。

（注二）礼金——苗族定婚時的財禮錢。

# 曼 罗 花

(苗族民間故事)

伍燦阿养罗搜集  
苗族 丁整理

在古老古代的时候，有个姑娘叫曼罗。有一天，她盤起脚坐在水田边的青草上，一边看守一羣白鵝，一边在綉花。她在美丽的花帶上綉上了一根藤籬，一朵大紅花。但她还想再綉得美丽些，好在今晚月亮爬山时，送給她那牧羊的年輕朋友阿倒約。她望望太阳才落到西山，再把花帶正起看看，又斜起瞧瞧，高兴得自言自語地說：“这回阿倒約一定很高兴，会把它捆在弯弓上面，一看见老鹰飞来招鵝崽崽，他会馬上張弓搭箭，花帶就飘嗦嗦，一箭射去，老鹰一定帶箭扑扑地落下来，那真爱人，真好呀！”曼罗起身瞧瞧，見田水里自己的圓圓的面影，她眯眯笑起一对小酒窝来，她慢慢地折好花帶往怀里輕輕揣，尖声地“呀哩——呀哩”的招引着要回家的老母鵝和鵝崽崽。

她急忙回家吃完晚飯，忙洗碗筷，收拾了鍋灶，鑊刀月却早已挂在西窗口上。她溜到后园，拐拐弯开开小柵門，望見阿倒約老早等在枫香树下，搖着小枝桎，吹吹口哨，低声唱着：

“心爱的人儿哟，

来呵，你来呵！

这里星星正朝月亮閃爍，

我們的愛情生在心窩窩，  
我們不要金銀滿篋滿籬；  
也不怕長舌壞人來刁唆！”

曼羅急忙從菜園跨過，長裙翻拍菜葉唏唏嗦嗦的，一到楓香樹下，就和阿倒約在草地上雙雙並起坐。取出花帶贈送阿倒



約，又約他明天也去望陽坡跳鼓。他倆說說笑笑，談談唱唱，互訴衷情。不一會鐮刀月就悄悄落下了西山。

第二天，望陽坡鼓聲咚咚地响，一圈人圍得密麻密縫的。有的伸長頸子看，有的踮高腳跟望。舞隊環起跳，跳得整齊又輕巧。全場男女的眼睛都轉向曼羅，曼羅跳到哪里，人們的眼睛就溜到哪里。有的羨慕她長得俊俏；有的夸獎她跳得柔和；有的稱贊她針綫綉得好。忽然有個穿着一身漂亮衣服的少爺闖進來，拉她手，和她跳，曼羅沒看清是哪個，也就一起跳。人們有的就說：“大財主賈家少爺看上她了。”有的知道曼羅的心思，就說：“賈少爺够不上……”她跳不到几步，打量出是賈少爺以後，就借故閃出舞隊，彎身去扒鞋跟，躲開了賈少爺。等舞隊轉了一圈，賈少爺又進去和她跳，她馬上掙脫手，不張睜賈少爺，跑到阿倒約身邊去。賈少爺漲紅了臉，氣鼓鼓地滾出跳鼓場。

晚上，賈家媒婆上門來向曼羅說：“我賈少爺家田坎，馬跑三天踏不遍，鳥飛三天也飛不到邊，姑娘答應了，田就是姑娘的，姑娘就享一輩子大福；只要答應一聲，吃穿不焦心，用不完的金，花不完的銀！”曼羅听了很生氣，只回答說：“我要的是知心人，不是田，不是金銀！”媒婆軟勸不行，想來硬的，接着威脅說：“賈少爺人也不好惹呀，今天姑娘在跳鼓場刮他的臉，嗯，他有錢有勢，有錢請得鬼推磨，哪怕討不到美人！”曼羅听了更生氣，毫不畏懼地回答說：“有錢買不到人心，有勢也吓不倒人！”媒婆還要囉嗦，曼羅不願意听她的，轉身進房，“砰”的關上了門。

隔了不久的一個黃昏，柳岸幽靜月光明，曼羅來到清水河